

79

دیوان دادگاه دعوی ایران - ایالات متحده

IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL

AWARD

Case No: B/51

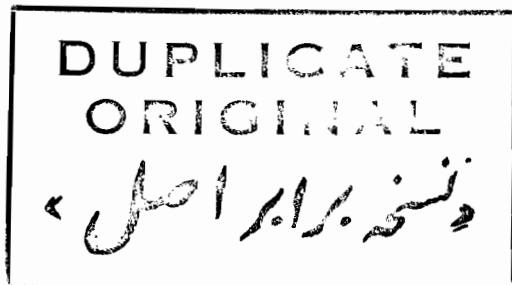
Chamber Two

پرونده شماره ب - ۵۱

شعبه دو

حکم شماره ۲ - ب - ۵۱ - ۳۳۴

IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دادگاه دادگاری دعوی ایران - ایالات متحده
FILED - شیت شد	
Date 30 NOV 1987	تاریخ ۱۳۶۶ / ۹ / ۹
No. B51	شماره



شرکت هواپیمایی ملی ایران،
خواهان،

- ۹ -

دولت ایالات متحده امریکا،
خوانده.

حکم

حاضرین :

از طرف خواهان :

آقای محمد کریم اشرف
نماینده رابط جمهوری اسلامی ایران،

دکتر اکبر شیرازی
مشاور حقوقی نماینده رابط،

آقای عبدالمحیمد عقیقی
دستیار نماینده رابط،

آقای محمد رضا عسکری
آقای غفار کاوه

آقای کارابید منصوریان
آقای جلال آل حسینی
نمایندگان هوایپیمایی جمهوری اسلامی ایران.

از طرف خوانده :
خانم لوسی اف. رید
وکیل مشاور وزارت امور خارجه ایالات متحده.

آقای ماکل اف. رابوین
قائم مقام نماینده رابط ایالات متحده امریکا.

اول - دعاوی

- ۱ - خواهان، شرکت هواپیمایی ملی ایران ("ایران ایر")، در تاریخ ۱۵ ژانویه ۱۹۸۲ [۲۵] دیماه ۱۳۶۰] دادخواستی علیه دولت ایالات متحده آمریکا ("خوانده") به ثبت رساند. ایران ایر در رابطه با بیش از ۱۰۰ فقره صورتحساب خود که حسب ادعا پرداخت نشده است، مبلغ ۱۱۳،۸۹۱/۴۲ دلار آمریکا به علاوه بیمه آن را مطالبه می‌کند.(۱) صورتحسابها بابت خدمات و لوازم مختلفی که حسب ادعا در موقع مختلف بین سالهای ۱۹۶۵ و ۱۹۷۹ برای هواپیماهای نظامی ایالات متحده تأمین شده، تسليم گردیده است.
- ۲ - جلسه استماع این پرونده و پرونده‌های شماره ب-۸، ب-۹، ب-۱۰ و ب-۱۲ "تواما" در دهم نوامبر ۱۹۸۶ [۱۳۶۵ آبان ماه ۱۹] تشکیل گردید.

دوم - صلاحیت

- ۳ - به دلایلی که در حکم شماره ۲-ب ۵۱ - ۳۳ صادره در پرونده شماره ب-۸، بیان شده، دیوان داوری بر این عقیده است که به موجب بند ۲ ماده دو بیانیه حل و فصل دعاوی صلاحیت رسیدگی به این پرونده را دارد.

(۱) ادعا بدوان "بالغ بر ۲۵۴،۳۲۲ دلار به علاوه ۱۷٪ بیمه و مبتنی بر ۱۱۵ فقره صورتحساب بود ولی خواهان در جلسه استماع آن را تعديل کرد تا استرداد ادعاهای مبتنی بر صورتحسابهای شماره ۱۲۱۴۹۶، ۱۵۳۹۵۱، ۱۵۳۹۶۳، ۱۵۲۲۶۸، ۱۴۹۷۸۸، ۱۵۴۰۶، ۱۴۹۹۹۸، ۱۴۴۱۵۱ و توضیح درباره مبلغ مورد ادعا بابت صورتحسابهای شماره ۱۴۴۳۵۳، ۱۴۴۳۵۶ و ۱۴۴۳۵۴ را منعکس نماید.

سوم - دلایل حکم

الف - اقرار به بدھی

۴ - براساس اقرار خوانده به بدھی، دیوان خوانده را بابت مبلغ ۷۵،۰۲۶/۹۸ دلار که مجموع مبالغ مورد ادعا در کلیه صورتحسابهای مندرج در جدول ۱ زیر میباشد، در مقابل خواهان بدھکار میداند:

جدول ۱

شماره صورتحساب	تاریخ	مبلغ مورد ادعا (به دلار آمریکا)
۱۳۷۳۲۵	۱۹۷۶ - مه	* ۱۲۳/۸۷
۱۵۴۲۰۶	۱۹۷۸ ۲۵	* ۳۷، ۳۳۲/۶۸
۱۵۴۲۰۷	۱۹۷۸ ۲۵	* ۳۵، ۲۶۰/۵۱
۱۵۴۲۰۸	۱۹۷۸ ۲۵	* ۷۶۷/۵۴
۱۵۲۴۶۹	۱۹۷۸ ۲۵	* ۷۶۹/۱۲
۱۴۴۳۵۴	ششم مارس ۱۹۷۹	* ۷۷۳/۲۶
<hr/>		۷۵،۰۲۶/۹۸ دلار
<hr/>		

* مبلغ صورتحساب از ریال ایران به نرخی که مورد استفاده هر دو طرف در این پرونده بوده، یعنی ۶۰/۷۰ ریال دربرابر هر دلار، به دلار تبدیل شده است.

ب - موضوعات کلی

۱ - مرور زمان

۵ - طبق استدلالاتی که در حکم شماره ۲- ب ۵۱- ۳۳۳ پرونده شماره ب ۸ به عمل آمده، دیوان مسئله تاخیر نامعقول را در این پرونده در ارتباط با صورتحسابهای

بررسی می‌کند که قبل از تاریخ ۱۷ آوریل ۱۹۷۴ [۲۸] فروردین ماه ۱۳۵۳ [۱] ارائه شده‌اند. (۲)

۶ - تنها پنج فقره از صورتحسابهای مطروح در این پرونده پیش از تاریخ ۱۷ آوریل ۱۹۷۴ [۲۸] فروردین ماه ۱۳۵۳ [۱] ارائه شده است. تاریخ این صورتحسابها بین فوریه ۱۹۷۲ و مارس ۱۹۷۴ می‌باشد. طبق مدارکی که خواهان تسلیم کرده، نامبرده راجع به مطالباتی که بابت عدم پرداخت کلیه صورتحسابها به استثنای صورتحسابهای شماره ۱۰۸۴۷۰ و ۱۰۹۳۵۰ داشت، نامه‌ای به تاریخ پنجم مه ۱۹۷۵ [۱۵] اردیبهشت ماه ۱۳۶۴ [۱]، یعنی در حدود یک تا سه سال بعد از تاریخ صدور صورتحسابها، (۳) به آرمیش ماگ (۴) در تهران نوشته.

۷ - ادعاهای مربوط به صورتحسابهای شماره ۱۰۸۴۷۰ و ۱۰۹۳۵۰ به ترتیب به تاریخ فوریه ۱۹۷۲ و ۲۲ اکتبر ۱۹۷۲ [۳۰ مهرماه ۱۳۵۱] ظاهراء" اولین بار در دادخواست مطروح در این پرونده که در ژانویه ۱۹۸۲ در دیوان ثبت شد، به اطلاع خوانده رسید. در این شرایط دیوان معتقد است که طرح ادعاهای مربوط به صورتحسابهای شماره ۱۰۸۴۷۰ و ۱۰۹۳۵۰ به دلیل تأخیر نامعقول در ارائه آنها،

(۲) دیوان متذکر می‌گردد که خدمات مورد بحث قبل از تاریخ صدور هر صورتحساب تامین شده است. لیکن، خوانده در جلسه استماع به اطلاع دیوان رساند که برای سهولت کار، نسبت به استفاده از تاریخ صورتحساب بعنوان تاریخ ذیربسط اعتراض ندارد.

(۳) دیوان ملاحظه می‌نماید که در نامه‌های بعدی در سالهای ۱۹۷۶، ۱۹۷۷ و ۱۹۷۸ تنها مانده حسابها درج گردیده، بدون آنکه صورت ریز صورتحسابها که همراه نامه‌های فوق الذکر ارسال و در آنها صورتحسابها و مبالغ آنها که هنوز معوق تلقی می‌شد، درج شده باشد.

(۴) Armish Maag مخفف مرکز فرماندهی هیئت مستشاری نظامی ایالات متحده – هیئت مستشاری کمکهای نظامی است.

ممنوع می‌باشد. در مورد سایر صورتحسابها، با توجه به ملاحظات فوق، نظر دیوان اینست که در ارائه آنها تأخیر نامعقولی نشده، و لازم نیست که طرح ادعاهای مبتنی بر آن صورتحسابها منع شود.

۲ - کفایت مدارک

۸ - خوانده به عنوان دفاع کلی، همچنین استدلال می‌کند که بسیاری از صورتحسابها به هیچگونه مدرکی حاکی از این که یک مامور ایالات متعدد خدمات یا لوازم موضوع صورتحسابها را تقاضا کرده، و یا خدمات یا لوازم مذکور در صورتحسابها واقعاً تامین شده، مستند نبوده‌اند.

۹ - در این شرایط دیوان باید تعیین کند که آیا دیون معتبر پرداخت نشده‌ای، مانده یا نمانده است. برای آنکه دیوان بدواً وجود یا عدم وجود یک تعهد قراردادی با خوانده را تعیین کند، لازم است که خواهان در رابطه با هر صورتحساب دیوان را مقاعده نماید که خدمات و لوازم را خوانده درخواست، و خواهان خدمات و لوازم مزبور را واقعاً تامین کرده است. از اینرو نظر دیوان اینست که مدارکی که به امضای نعاینده خوانده رسیده باشد باید صورتحسابها را تائید کند، و این مدارک حاکی از آن باشد که خدمات یا لوازم مورد تقاضا برای هوایپماهای خوانده تامین شده است.

۱۰ - دیوان داوری ملاحظه می‌نماید که رویه طرفین این بوده که ایران ایر مدارک مثبته لازم را به صورتحسابهای خود ضمیمه کند. درواقع در هر صورتحساب قید شده که مدارک مربوط پیوست است. دیوان طی رسیدگی به این پرونده هیچگونه توضیحی در مورد عدم وجود مدارک موید در رابطه با برخی از صورتحسابها دریافت نکرده است. در نتیجه، ادعاهای مبتنی بر صورتحسابهای مندرج در جدول ۲ زیر که هیچیک

مدارک مویدی به همراه ندارد، به علت فقد دلیل مردود شناخته می‌شوند.

مبلغ مورد ادعا (به دلار آمریکا)	تاریخ	شماره صورتحساب
*۵۱۸/۲۰	۱۹۷۴	۱۲۴۷۷۳
*۶۹/۷۷	۱۹۷۶	۱۲۹۷۶۸
*۵۰/۱۰	۱۹۷۷	۱۵۲۹۴۴
*۷۷۳/۲۶	ششم مارس ۱۹۷۷	۱۴۴۳۵۳
<hr/> ۱۰۴۱۱/۳۳	جمع	
<hr/> <hr/>		

* مبلغ صورتحساب به نرخ ۷۰/۶۰ ریال برای هر دلار که هر دو طرف در این پرونده بکار برده‌اند، از ریال ایران به دلار آمریکا تبدیل شده است.

۱۱ - کیفیت ادله و مدارک خواهان در رابطه با بقیه صورتحسابها ذیلاً در قسمت ج بخش سوم بررسی خواهد شد.

۳ - فرض پرداخت

۱۲ - خوانده مضافاً استدلال کرد که مقررات و روش‌های ایالات متحده در مورد پرداخت فرم‌های ۱۵ نیروی هوایی این فرض را به وجود می‌آورد که مبالغ بدھی بابت صورتحسابها قبلهٔ پرداخت شده است. خوانده اظهار می‌دارد که این فرض باید اعمال گردد، زیرا در اثر اجرای مقررات ایالات متحده در مورد از بین بردن مدارک قدیمی، برای خوانده دیگر میسر نبود که اسناد معاملاتی را که بیش از سه سال از تاریخ آنها می‌گذرد، ارائه دهد. خواهان در پاسخ اظهار می‌دارد که توانایی خوانده در ارائه مدارک مربوط به برخی از پرداختهای قبلی در ارتباط با معاملاتی که بیش از سه سال از تاریخ آنها می‌گذشت، موضع خوانده را در مورد فرض

پرداخت قبلی یا اظهار وی را دایبراینکه کلیه مدارک واقعاً از بین برده شده‌اند،
باعتبار می‌سازد.

۱۳ - دیوان تردیدی ندارد که تسليم به موقع صورتحساب همراه با فرم‌های ۱۵ نیروی
هوایی به عنوان موید آنها، معمولاً» منتهی به پرداخت می‌گردد. ولی نظر دیوان
این است که در این پرونده برای توجیه اعمال فرض پرداخت قبلی که بطور
غیرمنصفانه بار ارائه دلیل عدم پرداخت را بر دوش خواهان می‌گذارد، مدارک کافی
وجود ندارد.

ب - موضوعات خاص

۱۴ - علاوه بر دفاعیات کلی که در بالا مورد بررسی قرار گرفت، خوانده به دلایل مختلف،
خود را بابت بقیه صورتحسابها بدھکار نمی‌داند. دیوان از لحاظ سهولت کار و به
منظور تسهیل در امر تصمیم گیری خود، بقیه صورتحسابهایی را به گروههای زیر
 تقسیم کرده است: (۱) صورتحسابهایی که فرم شماره ۱۵ نیروی هوایی را به همراه
دارند، (۲) صورتحسابهایی که دستورهای کار ایران ایر را به همراه دارند، و (۳)
سایر صورتحسابها.

۱ - صورتحسابهایی که فرم ۱۵ نیروی هوایی را به همراه دارند

۱۵ - فرم شماره ۱۵ نیروی هوایی، فرم سفارش خریدی است که خدمه هوایپماهای
نیروی هوایی ایالات متحده از آنها جهت خرید لوازم و خدمات طی توقف در
فروندگاههای غیر از فرودگاههای نیروی هوایی ایالات متحده، استفاده می‌کنند.

طبق مقررات نیروی هوایی ایالات متحده استفاده از فرم شماره ۱۵ الزامی است. خوانده می‌گوید که تکمیل فرم ۱۵ توسط یک مامور مجاز هم یک قرارداد خرید و هم گواهی دریافت لوازم و خدمات است. امضای قسمت گواهی فرم شماره ۱۵ توسط یک مامور مجاز بدھی معتبری برای ایالات متحده و به نفع فروشنده مذکور در فرم، به وجود می‌آورد. دیوان داوری ملاحظه می‌نماید که دستورهای کار ایران ایر که حاوی اطلاعات مندرج در فرم‌های ۱۵ است، به بسیاری از صورتحسابهای این دسته پیوست است.

۱۶ - نظر دیوان اینست که نسخ فرم‌های شماره ۱۵ نیروی هوایی که خواهان همراه با این دسته از صورتحسابها تسلیم کرده، برای احراز صحت ادعاهای وی براساس این صورتحسابها، کافی است. باتوجه به اینکه خوانده ثابت نکرده که قبله این صورتحسابها را پرداخته است، نظر دیوان این است که خوانده مبلغ ۲۵۰۰۹۰/۸۱ دلار امریکا، یعنی جمع کل مبلغ مورد مطالبه بابت کلیه صورتحسابهای مندرج در جدول ۳ زیر [به خواهان] بدھکار می‌باشد.^(۵)

شماره صورتحساب	تاریخ	جدول ۳	مبلغ مورد ادعا (به دلار امریکا)
۱۰۸۴۷۲	-- مارس ۱۹۷۲	۱۹۷۲	۵۰۹/۹۲
۱۰۹۸۶۱	-- مارس ۱۹۷۴	۱۹۷۴	۲۶۰/۵۰
۱۲۴۷۵۷	-- مه ۱۹۷۴	۱۹۷۴	۲۸/۳۳
۱۲۴۷۹۴	-- مه ۱۹۷۴	۱۹۷۴	۱۰۰۰/۷/۶۱
۱۲۴۷۹۵	-- مه ۱۹۷۴	۱۹۷۴	۱۰۰۰/۷/۶۱
۱۲۴۷۹۶	-- مه ۱۹۷۴	۱۹۷۴	۱۰۰۰/۷/۶۱

(۵) به استثنای صورتحساب شماره ۱۰۹۸۶۱ که به دلار امریکاست، مبالغ مندرج در کلیه صورتحسابهای مذکور در جدول ۳ به نرخ ۷۰/۶۰ ریال برای هر دلار که هر دو طرف در این پرونده بکار برده‌اند، از ریال ایران به دلار امریکا تبدیل شده است.

٣٨٣/٨٥	١٩٧٤	مـ --	١٢٤٨١٤
٢٠٨٧٨/٩٠	١٩٧٤	مـ --	١٢٤٨٤٠
١٤٧٢٧/٣٤	١٩٧٤	مـ --	١٢٤٨٤٢
٣٥/٧٥	١٩٧٦	مـ --	١٤٧..٦
٧١/٥٠	١٩٧٦	مـ --	١٤٧٠٤٥
١٠٧/٢٥	١٩٧٦	مـ --	١٤٧٠٥٠
١٤٥/٥٥	١٩٧٦	نومبر ٢٨	١٤٢٦٩٠
١٤٥/٥٥	١٩٧٦	نومبر ٢٨	١٤٢٦٩٢
١٤٥/٥٥	١٩٧٦	ديسمبر ٢٧	١٤٢٥١٢
٣١٧/-	١٩٧٧	مـ ١١	١٤٢٣٧٨
٣٣/٧١	١٩٧٧	مـ ١١	١٤٢٣٨٠
٥٠٢/٩٣	١٩٧٧	مـ --	١٤٢٢٦٤
٥٠٢/٩٣	١٩٧٧	مـ --	١٤٢٢٦٩
٣٥٣/٨١	١٩٧٧	بنجم ژوئيه	١٤٢٩٨٣
٣٥٣/٨١	١٩٧٧	بنجم ژوئيه	١٤٢٩٨٧
٥٧٧/٥١	١٩٧٧	١٠ سپتامبر	١٤٢٨٤٥
٥٧٧/٥١	١٩٧٧	١٠ سپتامبر	١٤٢٨٤٦
٦١١/٢٢	١٩٧٧	١٠ سپتامبر	١٤٢٨٤٧
٩٢٠/٠٦	١٩٧٧	١٠ سپتامبر	١٤٢٨٤٨
٥٧٧/٥١	١٩٧٧	١١ اكتوبر	١٤٢٨١٤
٢١٢/٥٩	١٩٧٧	١١ اكتوبر	١٤٢٨١٧
٥٧٧/٥١	١٩٧٧	١١ اكتوبر	١٤٢٨١٨
٢١٢/٧	١٩٧٧	١٢ نومبر ١٢	١٤٩٧٨٣
١٤٥/١٧	١٩٧٧	١٢ نومبر ١٢	١٤٩٧٨٤
٥٧٧/٥١	١٩٧٧	١٢ نومبر ١٢	١٤٩٧٨٥
٥٧٧/٥١	١٩٧٧	١٢ نومبر ١٢	١٤٩٧٨٦
٥٧٧/٥١	١٩٧٧	١٣ نومبر ١٢	١٤٩٧٨١
٥٧٧/٥٩	١٩٧٧	١٢ دسامبر ٢٥	١٤٩٨٩٢
٢١٢/٥١	١٩٧٧	١٢ دسامبر ٢٥	١٤٩٨٩٣
١٤٥/١٧	١٩٧٨	٢٦ ژانويه	١٤٩٩٩١
٥٧٧/٥١	١٩٧٨	٢٦ ژانويه	١٤٩٩٩٥
٦٤٨/٣٤	١٩٧٨	مـ ١٤	١٤٣٩٢٧
١٥٩/٧٢	١٩٧٨	مـ ١٤	١٤٣٩٤١
٦٤٨/٣٤	١٩٧٨	مـ ١٤	١٤٣٩٤٤
٦٤٨/٣٤	١٩٧٨	مـ ١٤	١٤٣٩٤٦
٢٧١/٧٩	١٩٧٨	٢٦ ژوئن	١٤٤١٩٠
٦٧٨/٨٢	١٩٧٨	١٠ سپتامبر	١٤٣٣٠١
٦٢٣/٢٦	١٩٧٨	١٠ سپتامبر	١٤٣٣٤٢
٦٤٨/٣٤	١٩٧٨	١٠ سپتامبر	١٤٣٣٤٣
٢٥٠/٨٥	١٩٧٨	٢٥ نومبر ٢٥	١٤٣٢٩٤
٢٠٩/٨٦	١٩٧٨	٢٥ نومبر ٢٥	١٤٣٤٧٠
١٥٩/٦٩	١٩٧٨	٢٥ نومبر ٢٥	١٤٤٢٠٥
١٥٩/٦٩	١٩٧٨	٢٥ نومبر ٢٥	١٤٤٢٢٣
١٥٩/٦٩	١٩٧٨	٢٥ نومبر ٢٥	١٤٤٢٢٤
١٥٩/٦٩	١٩٧٨	٢٥ نومبر ٢٥	١٤٤٢٢٥
٤٥١/٠٢	١٩٧٩	ششم مارس	١٤٤٣٥٦

٢٥٠٩٠/٨١ دلار

جمع

۲ - دستورهای کار ایران ایر

۱۷ - اسناد موید این دسته از صورتحسابهای خواهان تنها دستورهای کار ایران ایر است. خواهان استدلال کرده که دستورهای کار وی اسناد استانداردی هستند که اگر مجوز صدورشان درست باشد، معمولاً "در عرف هوایپمایی بینالمللی به عنوان سند بدھی پذیرفته می‌شوند. دفاع خوانده این است که نسخ دستورهای کار مورد بحث فاقد امضای یک مامور ایالات متحده است تا بر اساس آن تعهد قراردادی ایالات متحده ثابت شود و خواهان نتوانسته است مبنای قراردادی استفاده از دستورهای کار به جای فرم شماره ۱۵ خوانده را ثابت نماید. خواهان در پاسخ اظهار می‌دارد که دستورهای کار به امضای ماموران ایالات متحده رسیده و طرفین طبق روشی که داشتند هم دستورهای کار و هم فرم‌های شماره ۱۵ نیروی هوایی را می‌پذیرفتند. دیوان براساس مدارک موجود قانع شده است که محل امضای دستورهای کار تسلیمی خواهان به امضای یک مامور ایالات متحده رسیده و نشان می‌دهد که خدمات درخواست و انجام رضایتبخش آنها گواهی شده است. بنابراین، نظر دیوان اینست که این دستورهای کار برای اثبات صحت ادعاهای مبتنى بر این صورتحسابها کافی می‌باشد و باتوجه به اینکه خوانده ثابت نکرده که قبله" این صورتحسابها را پرداخته است، نظر دیوان این است که خوانده مبلغ ۶،۲۳۱/۴۲ دلار امریکا، یعنی جمع کل مبلغ مورد ادعا بابت صورتحسابهای مندرج در جدول ۴ زیر را [به خواهان] بدھکار است:

شماره صورتحساب	تاریخ	جدول ۴	مبلغ مورد ادعا (به دلار امریکا)
۱۲۱۴۷۳	- ژانویه ۱۹۷۵	۱۰۳۰۲/۷۹	
۱۴۲۲۸۰	۱۱ سپتامبر ۱۹۷۶	۲۶۹/-	
۱۴۲۳۴۸	۱۱ سپتامبر ۱۹۷۶	۱۰۴/-	
۱۴۲۶۰۵	۲۵ دسامبر ۱۹۷۶	*۸/۵۰	

۳۵۴/-	۱۹۷۶	دسامبر ۲۷	۱۴۲۵۰۹
*۵/۶۷	۱۹۷۶	دسامبر ۲۷	۱۴۲۵۷۳
*۱۷/-	۱۹۷۶	دسامبر ۲۷	۱۴۲۵۷۴
*۱۷/-	۱۹۷۶	دسامبر ۲۷	۱۴۲۵۰۱
*۱۷/-	۱۹۷۶	دسامبر ۲۷	۱۴۲۵۰۷
*۲۸/۳۳	۱۹۷۶	دسامبر ۲۷	۱۴۲۵۶۸
۱۱۲/-	۱۹۷۷	ژانویه ۲۹	۱۴۴۷۰۷
*۸/۵۰	۱۹۷۷	سپتامبر ۱۰	۱۵۲۸۴۴
*۱۷/-	۱۹۷۷	سپتامبر ۱۰	۱۵۲۸۵۵
*۸/۵۰	۱۹۷۷	سپتامبر ۱۰	۱۵۲۸۵۴
*۸/۵۰	۱۹۷۷	سپتامبر ۱۰	۱۵۲۸۴۰
۲۰۷/۸۰	۱۹۷۷	نوامبر ۸	۱۴۹۷۶۹
۵۱/-	۱۹۷۷	نوامبر ۸	۱۴۹۷۶۲
*۲۵/۵۰	۱۹۷۸	ژانویه ۱۰	۱۴۹۹۸۵
*۵۳/۸۲	۱۹۷۸	اول ژانویه	۱۴۹۹۰۲
*۳۳/۹۹	۱۹۷۸	اول ژانویه	۱۴۹۹۰۵
۷۰/-	۱۹۷۸	اول آوریل	۱۵۴۱۳۹
*۱۳۵/۹۹	۱۹۷۸	مه ۱۴	۱۵۳۱۰۰
*۸/۵۰	۱۹۷۸	مه ۱۴	۱۵۳۹۳۲
*۱۷/-	۱۹۷۸	مه ۱۴	۱۵۳۹۳۶
*۸/۵۰	۱۹۷۸	مه ۱۴	۱۵۴۰۹۲
*۸/۵۰	۱۹۷۸	مه ۱۴	۱۵۴۰۹۶
۱۰۰/-	۱۹۷۸	اوت ۱۵	۱۵۳۹۱۲
۵۰۰/-	۱۹۷۸	اوت ۱۶	۱۵۲۷۷۷
۷۹۲/۱۲	۱۹۷۸	پنجم سپتامبر	۱۵۳۳۴۷
۳۸۶/۷۵	۱۹۷۸	پنجم سپتامبر	۱۵۳۳۵۰
۱،۳۱۳/۵۰	۱۹۷۸	پنجم سپتامبر	۱۵۳۳۳۱
۹۵/-	۱۹۷۸	پنجم سپتامبر	۱۵۳۳۲۸
*۴۰/-	۱۹۷۸	نوامبر ۲۶	۱۵۳۴۴۴
*۲۲/۶۶	۱۹۷۸	نوامبر ۲۶	۱۵۳۴۷۳
۸۳/-	۱۹۷۹	ششم مارس	۱۴۴۳۵۲

=====

۶۰۲۳۱/۴۲ دلار

جمع

* مبلغ صورتحساب به تاریخ ۷۰/۶۰ ریال برای هر دلار که هر دو طرف در این پرونده بکار برده‌اند، از ریال ایران به دلار آمریکا تبدیل شده است.

۳ - سایر صورتحسابها

شماره صورتحساب	تاریخ	جدول ۵	مبلغ مورد ادعا (به دلار آمریکا)
۱۴۹۵۰.۸	--		۱،۶۷۸/-
۱۵۳۹۴۵	۱۹۷۸ مه ۱۴		*۱۵۹/۷۲
۱۴۹۷۶۸	هشتم نوامبر ۱۹۷۷		۱،۸۶۸/-
۱۴۲۹.۰	- سپتامبر ۱۹۷۷		*۱۱۷/۹۲
۱۰۹۳۱۵	سوم اکتبر ۱۹۷۲		۳۵۵/۸۱
۱۴۲۴۲۱	--		*۱۲۶/۲۳
۱۵۴۲۱۶	۱۹۷۸ اکتبر ۲۸		*۶۶/۸۶
۱۵۴۲۱۹	۱۹۷۸ اکتبر ۲۸		۷۴۰/۶۵
	جمع		۵،۱۱۳/۱۹ دلار

* مبلغ صورتحساب به نرخ ۷۰/۶۰ ریال برای هر دلار که هر دو طرف در این پرونده بکار برده‌اند، از ریال ایران به دلار آمریکا تبدیل شده است.

۱۸ - در رابطه با صورتحساب شماره ۱۴۹۵۰.۸ که بدون تاریخ است، دیوان ملاحظه می‌کند که سند مویدی که خواهان تسلیم نموده نه یک فرم شماره ۱۵ نیروی هوایی و نه یک دستور کار ایران ایر است که معمولاً طرفین به عنوان سند موید به کار می‌بردند، بلکه یک صورتحساب خدمات فرودگاهی ایران است. نظریه اینکه اطلاعات اصلی در این سند خوانا نمی‌باشد، نیازی نیست که دیوان در مورد کفایت آن برای اثبات ادعا تصمیمی بگیرد. بنابراین، دیوان ادعای مبتنی بر صورتحساب شماره ۱۴۹۵۰.۸ را رد می‌کند.

۱۹ - خوانده اظهار می‌دارد که بابت بدھی مندرج در صورتحساب شماره ۱۵۳۹۴۵ مسئولیتی ندارد، زیرا فرم شماره ۱۵ نیروی هوایی موید آن فاقد امضای یک نماینده ایالات متحده است. خواهان اظهار داشت که خوانده استفاده از فرم‌های

شماره ۱۵ نیروی هوایی و توزیع آنها را "به شدت نظارت" می‌کند، و صرف تسلیم فرم شماره ۱۵، حتی اگر امضاء هم نداشته باشد، تعهد پرداخت ایجاد می‌کند. دیوان معتقد است که خواهان مسئول بوده که اطمینان حاصل کند که فرم شماره ۱۵ نیروی هوایی که مستند وی برای وصول طلب است، به نحو صحیح امضاء شده است. در این شرایط خواهان مسئول هر زیانی می‌باشد که در نتیجه فقدان اجازه یک مامور ایالات متحده متحمل گردیده است. بنابراین دیوان ادعای مبتنی بر صورتحساب شماره ۱۵۳۹۴۵ را رد می‌کند.

۲۰ - در رابطه با صورتحساب شماره ۱۴۹۷۶۸، دیوان ملاحظه می‌کند که دستور کار پیوست به آن برخلاف سایر دستورهای کار امضاءدار که در بند ۲ بخش ۳ فوق بررسی گردید، فاقد امضای یک مامور ایالات متحده است. به دلایلی که در بند ۲الف بخش ۳ فوق ذکر شد، ادعای مبتنی بر صورتحساب شماره ۱۴۹۷۶۸ رد می‌شود.

۲۱ - صورتحساب شماره ۱۴۲۹۰۸ مربوط به خدمات کیترینگ است. سندی که خواهان در تائید صورتحساب تسلیم کرده، به دلیل آنکه دارای امضای یک مامور ایالات متحده نیست، مورد ایراد خوانده قرار گرفته است. خواهان با تسلیم مدارکی دایر براینکه ارتش ایالات متحده در گذشته صورتحسابهای مشابه آن را پرداخته، استدلال کرد که جریان معاملتش با خوانده موید مبنای قراردادی این صورتحساب است. به دلایل مندرج در حکم شماره ۲- ب ۸- ۳۳ صادره در پرونده شماره بس ۸ در رابطه با صورتحسابهای مشابه کیترینگ، دیوان نظر می‌دهد که خوانده مسئول است کل مبلغ مورد ادعا در صورتحساب شماره ۱۴۲۹۰۸، یعنی مبلغ ۱۱۷/۹۲ دلار را پردازد.

۲۲ - دیوان ملاحظه می‌کند که صورتحساب شماره ۱۰۹۳۱۵ به کسر پرداختی کل مبلغ

مندرج در صورتحساب ارتباط دارد. خواهان درباره نحوه احتساب کسر پرداختی توضیحاتی داد. ولی از آنجا که دیوان نمی تواند معلوم کند که بهای چه خدماتی پرداخت گردیده و بهای چه خدماتی حسب ادعا پرداخت نشده است، توضیحات خواهان دیوان را قانع نکرد. تحت این شرایط دیوان ادعای مبتنی بر صورتحساب شماره ۱۰۹۳۱۵ را رد می کند.

۲۳ - خوانده به صورتحساب شماره ۱۴۲۴۲۱ و فرم شماره ۱۵ نیروی هوایی موید آن به این دلیل ایراد گرفته که مامور امضاء‌کننده، فرم شماره ۱۵ نیروی هوایی آن را با اعتراض به اینکه خدمات درخواستی واقعاً انجام نشده، امضاء کرده است. خواهان استدلال کرده که با وجود اعتراض، گواهی مامور امضاء‌کننده در مورد خدمات درخواستی برای خوانده ایجاد مسئولیت می‌کند. دیوان معتقد است که خواهان تتوانسته از عهده رد مدارک مربوط به عدم انجام خدمات درخواستی برآید. ازین‌رو دیوان ادعای مبتنی بر صورتحساب شماره ۱۴۲۴۲۱ را رد می‌کند.

۲۴ - در مورد صورتحساب‌های شماره ۱۵۴۲۱۶ و ۱۵۴۲۱۹ خوانده ادعا نمود که مبالغ این صورتحسابها تماماً پرداخت شده و مدارک مستند گوناگونی به صورت شهادت‌نامه و گزارش‌های روزانه در تأیید ادعای خود تسلیم کرد. خواهان استدلال نمود که وجه این صورتحسابها را هرگز دریافت نکرده است. دیوان ملاحظه می‌کند که در مورد صورتحساب شماره ۱۵۴۲۱۶، خواهان فقط کسر پرداختی را مطالبه می‌کند. خواهان مطلبی نگفته و دیوان هم از مدارک مستند تسلیمی نمی‌تواند معلوم کند که خواهان کسر پرداختی را چگونه محاسبه کرده است. طبق دلایلی که در بند ۲۲ فوق ذکر شد، دیوان ادعای مبتنی بر صورتحساب شماره ۱۵۴۲۱۶ را رد می‌کند. در مورد صورتحساب شماره ۱۵۴۲۱۹ دیوان نتیجه می‌گیرد که مدارک تسلیمی خوانده برای اثبات اینکه بر حسب ظاهر این صورتحساب پرداخت شده، کافی است. خواهان

هیچگونه مدرکی، مانند سوابق بانکی، که برای رد این اماره کافی باشد، تسلیم نکرده است. بنابراین دیوان ادعای مبتنی بر صورتحساب شماره ۱۵۴۲۱۹ را رد می‌کند.

۴- خلاصه

۲۵- دیوان ملاحظه می‌کند که در این پرونده خدمات هوایپمایی و لوازم برای نیروی هوایی ایالات متحده تامین شده است. مبلغی که در حکم حاضر مورد دین تشخیص داده شده، مبتنی بر صورتحسابهای زیر است:

جدول ۶

شماره صورتحساب	تاریخ	مبلغ حکم (به دلار امریکا)
۱۰۸۴۷۲	-- مارس ۱۹۷۲	۵۰۹/۹۲
۱۰۹۸۶۱	-- مارس ۱۹۷۲	۲۶۰/۵۰
۱۲۴۷۵۷	مه -- ۱۹۷۴	۲۸/۳۳
۱۲۴۷۹۴	مه -- ۱۹۷۴	۱۴۰۰۷/۶۱
۱۲۴۷۹۵	مه -- ۱۹۷۴	۱۴۰۰۷/۶۱
۱۲۴۷۹۶	مه -- ۱۹۷۴	۱۴۰۰۷/۶۱
۱۲۴۸۱۴	مه -- ۱۹۷۴	۳۸۳/۸۵
۱۲۴۸۴۰	مه -- ۱۹۷۴	۲۴۸۷۸/۹۰
۱۲۴۸۴۲	مه -- ۱۹۷۴	۱۴۷۲۷/۳۴
۱۲۱۴۷۳	ژانویه ۱۹۷۵	۱۰۳۰۲/۷۹
۱۳۷۳۲۵	مه -- ۱۹۷۶	۱۲۳/۸۷
۱۴۷۰۰۶	مه -- ۱۹۷۶	۳۵/۷۵
۱۴۷۰۴۵	مه -- ۱۹۷۶	۷۱/۵۰
۱۴۷۰۵۰	مه -- ۱۹۷۶	۱۰۷/۲۵
۱۴۲۲۸۰	۱۱ سپتامبر ۱۹۷۶	۲۶۹/-
۱۴۲۳۴۸	۱۱ سپتامبر ۱۹۷۶	۱۰۴/-
۱۴۲۶۹۰	۲۸ نوامبر ۱۹۷۶	۱۵۵/۵۵
۱۴۲۶۹۲	۲۸ نوامبر ۱۹۷۶	۱۵۵/۵۵
۱۴۲۶۰۵	۲۵ دسامبر ۱۹۷۶	۸/۵۰
۱۴۲۵۰۱	۲۷ دسامبر ۱۹۷۶	۱۷/-
۱۴۲۵۰۷	۲۷ دسامبر ۱۹۷۶	۱۷/-
۱۴۲۵۲۰۹	۲۷ دسامبر ۱۹۷۶	۳۵۴/-
۱۴۲۵۱۲	۲۷ دسامبر ۱۹۷۶	۱۵۵/۵۵
۱۴۲۵۶۸	۲۷ دسامبر ۱۹۷۶	۲۸/۳۳

٥/٦٧	١٩٧٦	٢٧ دسامبر	١٤٢٥٧٣
١٧/-	١٩٧٦	٢٧ دسامبر	١٤٢٥٧٤
١١٢/-	١٩٧٧	٢٩ ژانویه	١٤٤٧٠٧
٣١٧/-	١٩٧٧	٣١ مه	١٤٢٣٧٨
٣٣/٧١	١٩٧٧	١١ مه	١٤٢٣٨٠
٥٠٢/٩٣	١٩٧٧	— مه	١٤٢٢٦٤
٥٠٢/٩٣	١٩٧٧	— مه	١٤٢٢٦٩
٣٥٣/٨١	١٩٧٧	پنجم ژوئیه	١٤٢٩٨٣
٣٥٣/٨١	١٩٧٧	پنجم ژوئیه	١٤٢٩٨٧
٨/٥٠	١٩٧٧	ا٠ سپتامبر	١٤٢٨٤٠
٨/٥٠	١٩٧٧	ا٠ سپتامبر	١٤٢٨٤٤
٥٧٧/٥١	١٩٧٧	ا٠ سپتامبر	١٤٢٨٤٥
٥٧٧/٥١	١٩٧٧	ا٠ سپتامبر	١٤٢٨٤٦
٦١١/٢٢	١٩٧٧	ا٠ سپتامبر	١٤٢٨٤٧
٩٢٠/٦	١٩٧٧	ا٠ سپتامبر	١٤٢٨٤٨
٨/٥٠	١٩٧٧	ا٠ سپتامبر	١٤٢٨٤٩
١٧/-	١٩٧٧	ا٠ سپتامبر	١٤٢٨٥٥
١١٧/٩٢	١٩٧٧	— سپتامبر	١٤٢٩٠٨
٥٧٧/٥١	١٩٧٧	١١ اکتبر	١٤٢٨١٤
٢١٢/٥٩	١٩٧٧	١٠ اکتبر	١٤٢٨١٧
٥٧٧/٥١	١٩٧٧	١١ اکتبر	١٤٢٨١٨
٥١/-	١٩٧٧	نوامبر ٨	١٤٩٧٦٢
٢٠٧/٨٠	١٩٧٧	٨ نوامبر	١٤٩٧٦٩
٥٧٧/٥١	١٩٧٧	٩ نوامبر	١٤٩٧٨١
٢١٢/٠٧	١٩٧٧	١٢ نوامبر	١٤٩٧٨٣
١٤٥/١٧	١٩٧٧	١٢ نوامبر	١٤٩٧٨٤
٥٧٧/٥١	١٩٧٧	١٢ نوامبر	١٤٩٧٨٥
٥٧٧/٥١	١٩٧٧	١٢ نوامبر	١٤٩٧٨٦
٥٧٧/٥١	١٩٧٧	٢٥ دسامبر	١٤٩٨٩٢
٥٧٧/٥١	١٩٧٧	٢٥ دسامبر	١٤٩٨٩٣
٢١٢/٥٩	١٩٧٧	٢٥ دسامبر	١٤٩٨٩٣
٥٣/٨٢	١٩٧٨	اول ژانویه	١٤٩٩٠٢
٣٣/٩٩	١٩٧٨	اول ژانویه	١٤٩٩٠٥
٢٥/٥٠	١٩٧٨	١٠ ژانویه	١٤٩٩٨٥
٥٧٧/١٧	١٩٧٨	٢٦ ژانویه	١٤٩٩٩١
٥٧٧/٥١	١٩٧٨	٢٦ ژانویه	١٤٩٩٩٥
٦٠/-	١٩٧٨	اول آوریل	١٤٥١٣٩
١٣٥/٩٩	١٩٧٨	١٣ مه	١٤٣١٠٠
٦٤٨/٣٤	١٩٧٨	١٤ مه	١٤٣٩٢٧
٨/٥٠	١٩٧٨	١٤ مه	١٤٣٩٣٢
١٧/-	١٩٧٨	١٤ مه	١٤٣٩٣٦
١٥٩/٧٢	١٩٧٨	١٤ مه	١٤٣٩٤١
٦٤٨/٣٤	١٩٧٨	١٤ مه	١٤٣٩٤٤
٦٤٨/٣٤	١٩٧٨	١٤ مه	١٤٣٩٤٦
٨/٥٠	١٩٧٨	١٤ مه	١٤٥٠٩٢
٨/٥٠	١٩٧٨	١٤ مه	١٤٥٠٩٦
٢٧١/٦٩	١٩٧٨	٢٦ ژوئن	١٤٥١٩٠

۱۰۰/-	۱۹۷۸	۱۵ آوت	۱۵۳۹۱۲
۵۰۰/-	۱۹۷۸	۱۶ آوت	۱۵۲۷۷۷
۹۵/-	۱۹۷۸	۵ سپتامبر	۱۵۳۳۲۸
۱،۳۱۳/۵۰	۱۹۷۸	۵ سپتامبر	۱۵۳۳۳۱
۷۹۲/۱۲	۱۹۷۸	۵ سپتامبر	۱۵۳۳۴۷
۳۸۶/۷۵	۱۹۷۸	۵ سپتامبر	۱۵۳۳۵۰
۶۷۸/۸۲	۱۹۷۸	۱۰ سپتامبر	۱۵۳۳۰۱
۶۲۳/۲۶	۱۹۷۸	۱۰ سپتامبر	۱۵۳۳۴۲
۶۴۸/۳۴	۱۹۷۸	۱۰ سپتامبر	۱۵۳۳۴۳
۷۶۹/۱۲	۱۹۷۸	۲۵ نوامبر	۱۵۲۴۶۹
۲۵۰/۸۵	۱۹۷۸	۲۵ نوامبر	۱۵۳۲۹۴
۲۰۹/۸۶	۱۹۷۸	۲۵ نوامبر	۱۵۳۴۷۰
۱۵۹/۶۹	۱۹۷۸	۲۵ نوامبر	۱۵۴۲۰۵
۳۷،۳۳۲/۶۸	۱۹۷۸	۲۵ نوامبر	۱۵۴۲۰۶
۳۵،۲۶۰/۵۱	۱۹۷۸	۲۵ نوامبر	۱۵۴۲۰۷
۷۶۷/۵۴	۱۹۷۸	۲۵ نوامبر	۱۵۴۲۰۸
۱۵۹/۶۹	۱۹۷۸	۲۵ نوامبر	۱۵۴۲۲۳
۱۵۹/۶۹	۱۹۷۸	۲۵ نوامبر	۱۵۴۲۲۴
۱۵۹/۶۹	۱۹۷۸	۲۵ نوامبر	۱۵۴۲۲۵
۴۰/-	۱۹۷۸	۲۶ نوامبر	۱۵۳۴۴۴
۲۲/۶۶	۱۹۷۸	۲۶ نوامبر	۱۵۳۴۷۳
۸۳/-	۱۹۷۹	ششم مارس	۱۴۴۳۵۲
۷۷۳/۲۶	۱۹۷۹	ششم مارس	۱۴۴۳۵۴
۴۵۱/۰۲	۱۹۷۹	ششم مارس	۱۴۴۳۵۶

===== ۱۰۶،۴۶۷/۱۳ دلار =====

جمع

پنجم - سرمه

۳۳ - به منظور جبران کامل خسارت خواهان به دلیل تاخیر [خوانده] در پرداخت مبالغی که مورد دین تشخیص داده شده است، دیوان مقرر می دارد که خوانده بهره ساده به نرخ ۱۰ درصد در سال (برمبنای ۳۶۵ روز) از ۳۰ روز بعد از تاریخ هر صورتحساب موضوع حکم و در صورتی که روز صدور صورتحساب معین نباشد، از اولین روز دومین ماه بعد از ماه مذکور در هر صورتحساب موضوع حکم، لغایت تاریخ پرداخت، به خواهان پردازد.

ششم - هزینه‌ها

۳۴ - هریک از طرفین باید هزینه‌های داوری مربوط به خود را تقبل نماید.

هفتم - حکم

۳۵ - به دلایل پیش گفته،

دیوان به شرح زیر حکم صادر می‌کند :

(الف) خوانده، دولت ایالات متحده امریکا ملزم است مبلغ یکصد و شش هزار و چهارصد و شصت و هفت دلار و سیزده سنت امریکا (۱۳،۴۶۷،۱۰۶ دلار) به علاوه بیمه ساده آن به نرخ ۱۰ درصد در سال (براساس ۳۶۵ روز) از ۳۰ روز بعد از تاریخ هر صورتحساب موضوع حکم یا در صورتی که روز صدور صورتحساب معین نباشد، از اولین روز دومین ماه بعد از ماه مذکور در هر صورتحساب موضوع حکم، لغایت تاریخ پرداخت، به خواهان شرکت هواپیمایی ملی ایران بپردازد.

(ب) هریک از طرفین باید هزینه‌های داوری مربوط به خود را تقبل نماید.

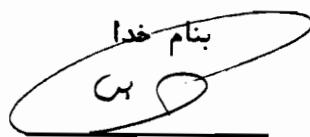
(ج) کلیه ادعاهای دیگر ناشی از این پرونده رد می‌شوند.

- ۲۰ -

لاهه، به تاریخ ۳۰. نوامبر ۱۹۸۷ برابر با ۱۳۶۶ آذر ماه



روبرت بربن
رئیس شعبه دو



بنام خدا
به

حمید بهرامی احمدی
موافق با قسمتی
مخالف با قسمتی
دیکر، در مورد
دعا وی رسمی بنظریه
مخالف اینجا نب
در آراء مربوط به
پرونده های ب ۲،
ب ۱۳، ب ۱۸ و ب ۲۰
مراجعه شود.



جرج اچ. آلدربیج